



ELECTION 2020

Call:
1-888-API-VOTE
(274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin (普通话/普通话),
Cantonese (廣東話/广东话), Korean (한국어), Vietnamese (Tiếng Việt),
Tagalog, Urdu (اردو), Hindi (हिन्दी), and Bengali (বাংলা).



Bạn Đã Sẵn Sàng Bỏ Phiếu Chưa: MINNESOTA?

Cập Nhật Thứ Tư, Ngày 21 Tháng 10, 2020

Ngày Bầu Cử Là Thứ Ba, Ngày 3 Tháng 11, 2020

Khi đi bỏ phiếu bạn có quyền:

- Mang theo một người bạn lựa chọn để giúp bạn bỏ phiếu trong phòng bỏ phiếu nếu bạn gặp khó khăn với tiếng Anh.
- Nhận hỗ trợ ngôn ngữ từ chính phủ ở những nơi nhất định.
- Bỏ phiếu mà không bị người khác đe dọa hoặc phân biệt đối xử.
 - Đe dọa hoặc phân biệt đối xử tại những nơi bỏ phiếu có thể giống như quấy rối hoặc bác bỏ quyền bỏ phiếu của bạn bởi giọng điệu hoặc không công nhận quyền bỏ phiếu theo định kiến sai lầm rằng bạn không phải là công dân vì chủng tộc của bạn.

Ai có thể bỏ phiếu ở Minnesota

- Một công dân Hoa Kỳ
- Ít nhất 18 tuổi vào ngày bầu cử
- Một cư dân ở Minnesota ít nhất 20 ngày
- Đã kết thúc tất cả các phần của bất kỳ bản án trọng tội nào
- Có đủ năng lực về tâm thần:
 - Bạn có thể bỏ phiếu trong khi đang được giám hộ ngoại trừ khi một thẩm phán đã thu hồi quyền bỏ phiếu của bạn một cách cụ thể.
 - Bạn không thể bỏ phiếu nếu tòa án phán quyết rằng bạn không có đủ năng lực về mặt pháp lý.

Những Ngày Quan Trọng

- Thứ sáu, ngày 18 tháng 9 - Bỏ phiếu sớm bằng lá phiếu vắng mặt được bắt đầu.
- Thứ ba, ngày 22 tháng 9 - Ngày Đăng Ký Cử Tri Toàn Quốc!
- Thứ sáu, ngày 2 tháng 10 - Đề nghị cử tri nộp đơn xin bỏ phiếu vắng mặt trước ngày này để đảm bảo đủ thời gian cho việc nhận và hoàn trả lá phiếu của họ.
- Thứ ba, ngày 13 tháng 10 - Đề nghị bạn đảm bảo rằng bạn đã đăng ký bỏ phiếu để tiết kiệm thời gian tại phòng bỏ phiếu.
- Thứ ba, ngày 3 tháng 11 - Ngày Bầu Cử! Bỏ phiếu trực tiếp tại nơi bỏ phiếu hoặc đảm bảo rằng lá phiếu vắng mặt của bạn được đánh dấu bưu điện trước ngày này.

Đăng Ký Cử Tri: Bạn đã đăng ký chưa?

Bạn có thể đăng ký hoặc cập nhật đăng ký của bạn khi bạn bỏ phiếu, cho dù đó là tại nơi bỏ phiếu của bạn vào ngày bầu cử hoặc tại một địa điểm bỏ phiếu sớm. Bạn cần có chứng minh về nơi cư trú để đăng ký khi bạn bỏ phiếu.

- Bạn đã đăng ký để bỏ phiếu trước đây chưa?

- Có
 - Xác nhận rằng bạn vẫn đăng ký tại nơi bạn ở hiện tại: <https://mnvotes.sos.state.mn.us/VoteStatus.aspx>
 - Nếu bạn không còn trong danh sách đăng ký nữa, hãy đăng ký lại ngay hôm nay: <https://mnvotes.sos.state.mn.us/VoterRegistration/VoterRegistrationMain.aspx>
 - Nếu bạn chưa đăng ký tại địa chỉ chính xác, hãy cập nhật đăng ký của bạn: <https://mnvotes.sos.state.mn.us/VoterRegistration/VoterRegistrationMain.aspx>
- Không
 - Đăng ký ngay hôm nay!
 - Đăng ký trên giấy: <https://www.sos.state.mn.us/elections-voting/register-to-vote/register-on-paper/>
 - Tải và in các mẫu đơn bằng tiếng Anh và những ngôn ngữ khác.
 - [Tiếng Anh](#)
 - [Tiếng Anh - Bản In Lớn](#)
 - [Español](#) (Tiếng Tây Ban Nha)
 - [Hmoob](#) (Tiếng Hmong)
 - [Soomaali](#) (Tiếng Somali)
 - [Tiếng Việt](#) (Tiếng Việt)
 - [Русский](#) (Tiếng Nga)
 - [中文](#) (Tiếng Trung Quốc)
 - [ພາສາລາວ](#) (Tiếng Lào)
 - [Oromo](#) (Tiếng Oromo)
 - [ខ្មែរ](#) (Tiếng Khmer)
 - [አማርኛ](#) (Tiếng Amharic)
 - [S'gaw](#) (Tiếng Karen)
 - Để yêu cầu đơn đăng ký ở định dạng thay thế như chữ nổi Braille, xin vui lòng gọi 1-877-600-8683
 - Gửi thư hoặc nộp đơn đăng ký của bạn đến [văn phòng bầu cử quận của bạn](#) hoặc đến:

*Ngoại Trưởng
60 Empire Dr.
Suite 100
Saint Paul, MN 55103*
 - Đăng ký vào ngày bầu cử: <https://www.sos.state.mn.us/elections-voting/register-to-vote/register-on-election-day/>
 - Bạn có thể đăng ký hoặc cập nhật đăng ký của bạn khi bạn bỏ phiếu, cho dù đó là tại nơi bỏ phiếu của bạn vào ngày bầu cử hoặc tại một địa điểm bỏ phiếu sớm.
 - Bạn cần chứng minh nơi cư trú để đăng ký - mang một bằng chứng về nơi cư trú được liệt kê dưới đây.
 - Giấy tờ tùy thân với tên và địa chỉ hiện tại
 - Bằng lái xe, giấy phép học lái xe hoặc giấy tờ tùy thân hợp lệ của Minnesota; hoặc biên lai cho bất kỳ giấy tờ nào trong số này.
 - Giấy tờ tùy thân bộ lạc với tên, địa chỉ, ảnh và chữ ký.
 - Giấy tờ tùy thân có hình và một văn thư với tên và địa chỉ hiện tại.
 - **GIẤY TỜ TÙY THÂN CÓ ẢNH ĐƯỢC PHÊ DUYỆT (CHỌN MỘT)**
(*Giấy tờ tùy thân có thể hết hạn.*)
 - Bằng lái xe, chứng minh thư tiểu bang cấp hoặc giấy phép học lái xe do bất kỳ tiểu bang nào cấp.
 - Hộ chiếu Hoa Kỳ
 - Chứng minh thư quân nhân hoặc cựu chiến binh Hoa Kỳ
 - Giấy tờ tùy thân bộ lạc với tên, chữ ký và hình
 - Chứng minh thư của đại học Minnesota, trường cao đẳng hoặc cao đẳng kỹ thuật Minnesota

- Chứng minh thư trường trung học Minnesota
- NHỮNG VẤN BẮN ĐƯỢC PHỄ DUYỆT (CHỌN MỘT) (Có thể hiển thị trên thiết bị điện tử.)
 - Hóa đơn, tài khoản hoặc bản sao kê bắt đầu dịch vụ đến hạn hoặc đề trong vòng 30 ngày của ngày bầu cử cho:
 - Điện thoại, TV hoặc internet
 - Chất thải rắn, cống rãnh, điện, ga hoặc nước
 - Ngân hàng hoặc thẻ tín dụng
 - Tiền thuê nhà hay thế chấp tài sản
 - Hợp đồng thuê nhà hoặc cho thuê nhà ở có hiệu lực cho đến hết ngày bầu cử
 - Bản kê khai học phí hiện tại của sinh viên
- Cử tri đã đăng ký mà có thể xác nhận địa chỉ nhà cho bạn
 - Một cử tri đã đăng ký từ khu bầu cử của bạn có thể đi cùng bạn đến nơi bỏ phiếu để ký lời tuyên thệ xác nhận địa chỉ của bạn. Điều này được gọi là 'xác nhận.' Một cử tri đã đăng ký có thể xác nhận cho tối đa tám cử tri. Bạn không thể xác nhận cho người khác nếu ai đó đã xác nhận cho bạn.
- Chứng minh thư của học sinh cao đẳng với danh sách nhà ở
 - Các trường cao đẳng và đại học có thể gửi tới các quan chức bầu cử một danh sách nhà ở của sinh viên. Nếu bạn có trong danh sách, hãy xuất trình chứng minh thư có hình của trường cao đẳng để hoàn tất đăng ký.
- Đăng ký hợp lệ trong cùng một khu bầu cử
 - Nếu bạn đã đăng ký tại khu bầu cử nhưng đã đổi tên hoặc chuyển nơi ở trong cùng một khu bầu cử, bạn chỉ cần nói cho thẩm phán bầu cử tên và địa chỉ trước đây của bạn.
- Thông Báo Về Đăng Ký Muộn
 - Nếu bạn đã đăng ký bỏ phiếu trong vòng 20 ngày của ngày bầu cử, bạn có thể nhận được thông báo đăng ký muộn qua đường bưu điện. Hãy mang theo và dùng nó làm bằng chứng về nơi cư trú của bạn để đăng ký.
- Nhân viên của một khu dân cư
 - Nếu bạn sống trong một khu dân cư, một nhân viên có thể đi cùng với bạn đến nơi bỏ phiếu để xác nhận địa chỉ của bạn. Điều này được gọi là 'xác nhận'. Một nhân viên có thể xác nhận cho tất cả các cử tri có đủ tiêu chuẩn sống trong khu dân cư.
 - Người nhân viên phải chứng minh nghề nghiệp của họ tại khu dân cư. Có nhiều cách để làm điều này, bao gồm xuất trình thẻ nhân viên. Tìm hiểu thêm về đăng ký cử tri tại các khu dân cư.
- Đăng ký bỏ phiếu cho các bạn 17 tuổi:
 - Để đăng ký bỏ phiếu trước khi 17 tuổi ở Minnesota, bạn phải từ 18 tuổi trở lên khi cuộc bầu cử tiếp theo diễn ra (đặc biệt, thị trấn, sơ bộ tiểu bang hoặc tổng quát tiểu bang).
 - Bởi vì những cuộc bầu cử đặc biệt có thể diễn ra vào những thời điểm không mong đợi, đơn đăng ký của bạn có thể bị hoàn trả nếu một cuộc bầu cử được lên lịch giữa ngày bạn đăng ký và sinh nhật của bạn. Nếu điều này xảy ra, chỉ cần chờ cho đến khi cuộc bầu cử đó kết thúc và đăng ký lại.
- Mẫu Đơn Đăng Ký Qua Thư Toàn Quốc Của Cử Tri: <https://www.eac.gov/voters/national-mail-voter-registration-form>
 - Công dân Hoa Kỳ có thể dùng mẫu đơn đăng ký qua thư toàn quốc để đăng ký bỏ phiếu, cập nhật thông tin đăng ký bởi thay đổi tên, địa chỉ hoặc đăng ký với một đảng chính trị.

- Bạn phải làm theo những hướng dẫn dành riêng cho tiểu bang được liệt kê cho tiểu bang của bạn. Bắt đầu ở trang 3 của đơn và được liệt kê theo bảng chữ cái theo tiểu bang. Sau khi điền vào mẫu đơn này, bạn phải ký tên nơi được chỉ định và gửi nó đến văn phòng bầu cử tiểu bang hoặc địa phương của bạn để xử lý. Hãy chắc chắn rằng bạn gửi nó trong một phong bì với bưu phí thích hợp.
- Tải Mẫu Đơn Bằng 15 Ngôn Ngữ:
 - [Mẫu Đơn Đăng Ký Qua Thư Toàn Quốc Của Cử Tri - Tiếng Anh](#)
 - [طلب تسجيل الناخب – Tiếng Ả Rập](#)
 - [জাতীয় ডাক ভোটার নিবন্ধন ফর্ম – Tiếng Bengali](#)
 - [国家邮件选民登记表 – Tiếng Trung Quốc](#)
 - [Inscription sur les listes électorales – Tiếng Pháp](#)
 - [Aplikasyon Enskripsyon Elektè – Tiếng Haitian Creole](#)
 - [राष्ट्रीय डाक मतदाता पंजीकरण फॉर्म – Tiếng Hindi](#)
 - [国立メール有権者登録フォーム – Tiếng Nhật](#)
 - [ទម្រង់បែបបទនៃការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតជាតិ – Tiếng Khmer](#)
 - [전국 우편 유권자 등록 양식 – Tiếng Hàn Quốc](#)
 - [Solicitação para cadastro de eleitor – Tiếng Bồ Đào Nha](#)
 - [Заявка на регистрацию избирателя – Tiếng Nga](#)
 - [Formulario nacional de inscripción de votantes – Tiếng Tây Ban Nha](#)
 - [National Mail Form ng Pagpaparehistro ng Botante – Tiếng Tagalog](#)
 - [Mẫu đăng ký quốc gia Thư cử tri – Tiếng Việt](#)
- Nếu bạn là người tham gia chương trình bảo mật địa chỉ an toàn tại gia của Minnesota (<http://www.sos.state.mn.us/safe-at-home/>), đừng đăng ký bỏ phiếu hoặc cập nhật đăng ký của bạn trực tuyến. Liên hệ an toàn tại gia theo số 1-866-723-3035.

Bỏ Phiếu Qua Đường Bưu Điện

- Bạn đã yêu cầu một lá phiếu gửi qua thư?
 - Có
 - Theo dõi tình trạng lá phiếu của bạn hoặc xác nhận rằng nó đã được nhận lại và chấp thuận mà không có vấn đề gì tại <https://mnvotes.sos.state.mn.us/AbsenteeBallotStatus.aspx>
 - Không
 - Nếu bạn muốn yêu cầu một lá phiếu gửi qua thư (hay còn gọi là lá phiếu vắng mặt), bạn vẫn có thể làm như vậy cho đến thứ hai, ngày 2 tháng 11: <https://www.sos.state.mn.us/election-voting/other-ways-to-vote>. Tuy nhiên, chúng tôi không khuyên chờ đợi lâu như vậy bởi vì không chắc rằng nó sẽ đến với bạn kịp thời. Nên phương pháp tốt nhất chúng tôi khuyên bạn là yêu cầu lá phiếu gửi qua thư/lá phiếu vắng mặt của bạn ngay lập tức và không trễ hơn thứ hai, ngày 12 tháng 10 để bạn có đủ thời gian để nhận và gửi lại lá phiếu gửi qua thư/lá phiếu vắng mặt của bạn
 - Bạn có thể nộp đơn xin bỏ phiếu bất kỳ lúc nào trong năm, ngoại trừ ngày bầu cử. Để các quan chức bầu cử có đủ thời gian gửi lá phiếu của bạn qua thư. Lá phiếu gửi trả của bạn phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày bầu cử (thứ ba, ngày 3 tháng 11) và nhận lại bởi quận của bạn trong vòng bảy ngày tới (thứ ba, ngày 10 tháng 11).
 - Để yêu cầu một lá phiếu vắng mặt cho cuộc tổng tuyển cử tháng 11,
 - Nộp đơn trực tuyến tại <https://mnvotes.sos.state.mn.us/ABRegistration/ABRegistrationStep1.aspx>
 - Tải xuống đơn giấy bên dưới và gửi lại đơn xin vắng mặt đã điền đầy đủ của bạn cho văn phòng bầu cử quận của bạn qua thư, fax hoặc email (dưới dạng tệp đính kèm được quét) - bạn có thể tìm thấy viên chức bầu cử địa phương của mình trong phần “Các cách khác để bỏ phiếu” và “Tìm Văn Phòng Bầu Cử Quận Của Bạn” tại <https://www.mnvotes.org>.

- Ngoài văn phòng bầu cử quận của bạn, một số thành phố và thị trấn cung cấp bỏ phiếu vắng mặt trực tiếp. Kiểm tra với văn phòng thư ký thành phố của bạn để biết thêm thông tin.
- Giờ giấc
 - Đối với hầu hết các cuộc bầu cử, các địa điểm bỏ phiếu vắng mặt phải mở cửa trong giờ làm việc bình thường của họ bắt đầu từ 46 ngày trước cuộc bầu cử. Ngoài ra, các địa điểm cung cấp phiếu bầu vắng mặt cho các cuộc bầu cử liên bang, tiểu bang hoặc quận phải mở cửa:
 - Thứ bảy cuối cùng trước ngày bầu cử (10 giờ sáng - 3 giờ chiều)
 - Ngày trước ngày bầu cử cho đến 5 giờ chiều
 - Một số khu vực pháp lý địa phương có thể cung cấp thêm ngày hoặc giờ bỏ phiếu vắng mặt ngoài những ngày và giờ được yêu cầu ở trên. Gọi cho khu vực pháp lý của bạn để biết thêm thông tin.

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ

Bạn có quyền được hỗ trợ ngôn ngữ trong khi bỏ phiếu.

- Mục 208
 - Mục 208 của đạo luật quyền bầu cử (VRA) trao cho mọi cử tri quyền mang theo người nào đó mà họ lựa chọn vào phòng bỏ phiếu nếu họ cần hỗ trợ bỏ phiếu vì bị khuyết tật hoặc gặp khó khăn trong việc đọc hoặc viết tiếng Anh.
 - Bạn có biết ai sẽ là người phiên dịch nếu bạn cần hỗ trợ ngôn ngữ không?
 - Xác định người sẽ đi cùng với bạn đến nơi bầu cử để hỗ trợ ngôn ngữ cho bạn.
 - Hãy đảm bảo rằng người đó không phải là chủ hoặc đại diện cho công đoàn của bạn.
 - Điều phối lịch trình và xác định buổi gặp mặt và cách bạn đến các nơi bỏ phiếu.
- Kiểm tra luật tiểu bang của bạn để biết bất kỳ yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ bổ sung nào.

Để biết thêm thông tin, xin hãy truy cập:

<https://www.sos.state.mn.us/elections-voting/>
www.advancingjustice-aaic.org/election2020

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc bỏ phiếu, dù lớn hay nhỏ,
 gọi chúng tôi theo số **1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)** để được trợ giúp

Tiếng Anh, Tiếng Quan Thoại(普通话), Tiếng Quảng Đông (廣東話), Tiếng Hàn Quốc(한국어), Tiếng Việt (Tiếng Việt), Tagalog, Urdu (اردو), Hindi (हिंदी), và Bengali/Bangla (বাংলা). Chúng tôi sẵn sàng cung cấp hỗ trợ trước, vào và sau ngày bầu cử.